



CDPP
Australia's Federal Prosecution Service

Translated from English to Arabic	"Victims of Crime Policy"
Translated	June 2013

كومنولث دايركتر أوف بابلوك بروسكيوشنز (CDPP's) سياسة ضحايا الجريمة

1. من المهم أن يعامل جميع موظفي CDPP الضحايا بلطف وكرامة واحترام.
 2. في سياق هذه السياسة، ضحية الجريمة هو الفرد المحدد الذي لحق به ضرر كنتيجة مباشرة لجريمة أو جرائم ارتكبت، أو ارتكبت على ما يبدو، ضد قانون الكومنولث أو تمت مقاضاتها من قبل سلطات الكومنولث. "الضرر" يشمل الضرر البدني أو العقلي أو الحمل أو المعاناة النفسية أو الخسارة الاقتصادية.
 3. إن CDPP هي وكالة مستقلة أنشأها برلمان كومنولث أستراليا لمحاكمة مرتكبي الجرائم المزعومة ضد قانون الكومنولث. يعترف CDPP بأنه في المسائل التي يوجد فيها ضحية، هذا الشخص له دور مهم في عملية المقاضاة. لا يعمل CDPP بالنيابة عن الضحية حيث أن المحامين يعملون لصالح عملائهم. في القيام بمهامها، تعمل CDPP بالنيابة عن المجتمع كله. وسيعتمد دور الضحية في المقاضاة على ملائمة القضية.
 4. ينبغي، عند الطلب، إبقاء الضحايا على علم بالتقدم المحرز للمحاكمة في الوقت المناسب، بما في ذلك:
 - أ. الاتهامات الواردة؛
 - ب. تاريخ ومكان جلسة الاستماع لأي من التهم الواردة؛
 - ج. نتائج أية إجراءات كفالة، و
 - د. نتائج الإجراءات، بما في ذلك إجراءات الاستئناف.
 5. ينبغي إبلاغ الضحايا حول عملية المقاضاة، أي، المراحل المختلفة في المسألة التي يتم الاستماع إليها أمام المحكمة. وأينما قد تكون هناك حاجة إلى الضحية للإدلاء بشهادة، ينبغي تقليل أي إزعاج للضحية، إلى أقصى حد ممكن. وينبغي أيضا إبلاغ الضحايا فيما يتعلق بدورهم كشاهد.
 6. تنص سياسة نيابة الكومنولث على توفير آراء أي ضحايا عندما تكون تلك الآراء متوفرة، وعندما يكون ذلك مناسباً، ل يتم النظر فيها وأخذها بعين الاعتبار عند تحديد ما إذا كان في المصلحة العامة:
 - أ. بدء المحاكمة؛
 - ب. وقف المحاكمة؛
 - ج. الموافقة على التفاوض بشأن التهمة؛ أو
 - د. الرفض للمضي قدماً في المحاكمة بعد الإحالة إلى المحاكمة.
- ينبغي استشارة الضحايا، حسب الاقتضاء، وأن يحاطوا علماً بهذه القرارات في الوقت المناسب.

7. إن حاجة أو حاجة الضحية المتصورة للأمن على النحو المنصوص عليه من قبل وكالة التحقيق و/أو الضحية سيتم طرحها أمام المحكمة حين تحديد الكفالة عند الاقتضاء.
8. وجهة نظر الضحايا المحددة في الفقرات 6 و 7 ليس مطلوباً السعي إليها إذا أشار الضحية أنه لا يرغب في أن يتم إستشارته أو عندما لا يمكن التأكد من مكان وجود الضحية بعد التحقيق المعقول.
9. في المحاكمات التي تنطوي على عدد كبير من الضحايا، قد يكون من المناسب لـ CDPP توصيل المعلومات والتماس آراء الضحايا من خلال المراسلة الإلكترونية، مثل موقع CDPP أو من خلال وكالة التحقيق ذات الصلة.
10. سوف تكون خصوصية الضحية والمعلومات الشخصية محمية حسب الاقتضاء وقدر الإمكان.
11. سوف يمثل CDPP بهذه السياسة في تعامله مع الضحايا.

CDPP's Victims of Crime Policy – English text

1. It is important that all CDPP staff treat victims with courtesy, dignity and respect.
 2. In the context of this policy, a victim of crime is an identified individual who has suffered harm as a direct result of an offence or offences committed, or apparently committed, against Commonwealth law or prosecuted by Commonwealth authorities. 'Harm' includes physical or mental injury, pregnancy, emotional suffering or economic loss.
 3. The CDPP is an independent agency created by the Parliament of the Commonwealth of Australia to prosecute alleged offences against Commonwealth law. The CDPP recognises that in matters where there is a victim, that person has an important role in the prosecution process. The CDPP does not act on behalf of a victim as solicitors act for their clients. In carrying out its functions, the CDPP acts on behalf of the whole community. The role of the victim in the prosecution will depend on the circumstances of the case.
 4. Victims should, on request, be kept informed of the progress of the prosecution in a timely manner, including:
 - a. the charges laid;
 - b. the date and place of hearing of any charges laid;
 - c. the outcome of any bail proceedings; and
 - d. the outcome of proceedings, including appeal proceedings.
 5. Victims should be advised about the prosecution process, that is, the various stages in a matter being heard before a court. Where a victim may be required to give evidence, any inconvenience to the victim should be minimised, as far as possible. Victims should also be advised in relation to their role as a witness.
 6. The Prosecution Policy of the Commonwealth provides for the views of any victims where those views are available, and where it is appropriate, to be considered and taken into account when deciding whether it is in the public interest to:
 - أ. commence a prosecution;
 - ب. discontinue a prosecution;
 - ج. agree to a charge negotiation; or
 - د. decline to proceed with a prosecution after a committal.
- Victims should be consulted, as appropriate, and kept informed of these decisions in a timely manner.
7. A victim's need or perceived need for security as provided by the investigation agency and/or the victim will be put before the court in determining bail where appropriate.
 8. The views of victims specified in paragraphs 6 and 7 are not required to be sought when the victim has indicated that they do not want to be consulted or when the whereabouts of the victim cannot be ascertained after reasonable inquiry.
 9. In prosecutions which involve a large number of victims, it may be appropriate for the CDPP to communicate information and seek views of the victims through electronic means, such as the CDPP's website or through the relevant investigative agency.

10. A victim's privacy and personal information will be protected as appropriate and as far as possible.
11. The CDPP will comply with this policy in its dealings with victims.

CDPP's Victims of Crime Policy – English Text

1. It is important that all CDPP staff treat victims with courtesy, dignity and respect.
2. In the context of this policy, a victim of crime is an identified individual who has suffered harm as a direct result of an offence or offences committed, or apparently committed, against Commonwealth law or prosecuted by Commonwealth authorities. 'Harm' includes physical or mental injury, pregnancy, emotional suffering or economic loss.
3. The CDPP is an independent agency created by the Parliament of the Commonwealth of Australia to prosecute alleged offences against Commonwealth law. The CDPP recognises that in matters where there is a victim, that person has an important role in the prosecution process. The CDPP does not act on behalf of a victim as solicitors act for their clients. In carrying out its functions, the CDPP acts on behalf of the whole community. The role of the victim in the prosecution will depend on the circumstances of the case.
4. Victims should, on request, be kept informed of the progress of the prosecution in a timely manner, including:
 - a. the charges laid;
 - b. the date and place of hearing of any charges laid;
 - c. the outcome of any bail proceedings; and
 - d. the outcome of proceedings, including appeal proceedings.
5. Victims should be advised about the prosecution process, that is, the various stages in a matter being heard before a court. Where a victim may be required to give evidence, any inconvenience to the victim should be minimised, as far as possible. Victims should also be advised in relation to their role as a witness.
6. The Prosecution Policy of the Commonwealth provides for the views of any victims where those views are available, and where it is appropriate, to be considered and taken into account when deciding whether it is in the public interest to:
 1. commence a prosecution;
 2. discontinue a prosecution;
 3. agree to a charge negotiation; or
 4. decline to proceed with a prosecution after a committal.

Victims should be consulted, as appropriate, and kept informed of these decisions in a timely manner.

7. A victim's need or perceived need for security as provided by the investigation agency and/or the victim will be put before the court in determining bail where appropriate.
8. The views of victims specified in paragraphs 6 and 7 are not required to be sought when the victim has indicated that they do not want to be consulted or when the whereabouts of the victim cannot be ascertained after reasonable inquiry.
9. In prosecutions which involve a large number of victims, it may be appropriate for the CDPP to communicate information and seek views of the victims through electronic means, such as the CDPP's website or through the relevant investigative agency.

10. A victim's privacy and personal information will be protected as appropriate and as far as possible.
11. The CDPP will comply with this policy in its dealings with victims.